

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/2107****z dne 3. novembra 2022****o vpisu imena v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb ("Aito saunapalvikinkku" / "Äkta basturökt skinka" (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 52(3), točka (b), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zahtevek Finske za registracijo imena „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ kot zaščitene geografske označbe je bil v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* (2).
- (2) Komisija je 23. aprila 2021 prejela ugovor Švedske. Prejeti ugovor je 27. aprila 2021 posredovala Finski. Švedska je 4. junija 2021 Komisiji predložila utemeljen ugovor.
- (3) Potem ko je Komisija preučila utemeljeni ugovor in ga v skladu s členom 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ocenila kot dopustnega, je z dopisom z dne 29. junija 2021 Finsko in Švedsko pozvala, naj začneta ustrezna posvetovanja, da bi dosegli dogovor.
- (4) Komisija je 20. julija 2021 na zahtevo Finske rok za posvetovanja podaljšala za tri mesece. Posvetovanja med Finsko in Švedsko so se končala brez dogovora. Komisija bi zato morala ob upoštevanju rezultatov teh posvetovanj sprejeti sklep o registraciji v skladu s postopkom iz člena 52(3), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (5) Glavne argumente Švedske, kot so navedeni v njenem utemeljenem ugovoru in posvetovanjih s Finsko, je mogoče povzeti, kot sledi.
- (6) Švedska je trdila, da se vsaj od leta 2008 na švedskem trgu pod oznako „Basturökt skinka“ prodaja znatno število šunk različnih proizvajalcev in blagovnih znamk. Vlagateljica ugovora je zaradi delne enakozvočnosti imena za registracijo trdila, da bi registracija ogrozila obstoj „Basturökt skinka“, ki označuje proizvode, ki se na Švedskem zakonito tržijo od leta 2008.
- (7) Poleg tega je Švedska trdila, da naj bi bil izraz „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“, v katerem se beseda „aito/äkta“ prevaja kot „pravi“ ali „avtentičen“, generičen, zlasti ob upoštevanju, da v imenu, za katero je bil vložen zahtevek za zaščito kot zaščitene geografske označbe, ni sklicevanja na kraj, regijo ali državo. Zato po mnenju Švedske registracija ne bi bila v skladu s členom 6(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (8) Komisija je argumente, navedene v utemeljenem ugovoru Švedske, obravnavala glede na določbe Uredbe (EU) št. 1151/2012, pri čemer je upoštevala rezultate ustreznih posvetovanj med vlagateljico zahtevka in vlagateljico ugovora, in ugotovila naslednje.
- (9) „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ je sestavljeno ime, ki označuje proizvod, ki se na celotnem območju Finske proizvaja po posebni tradicionalni metodi neposrednega dimljenja z vejami/kladami lesa jelše v dimni savni. Čas obdelave je dolg in traja najmanj 12 ur. Proizvod se od 50. let prejšnjega stoletja trži pod finskim imenom „Aito saunapalvikinkku“ in švedskim imenom „Äkta basturökt skinka“ ali „Äkta bastupalvad skinka“. Ta proizvod se razlikuje od proizvoda, ki se tako na Finskem kot tudi Švedskem imenuje „Saunapalvikinkku“ ali „Basturökt skinka“ in za proizvodnjo katerega se uporablja drugačna proizvodna metoda (metoda dimljenja, pri

<sup>(1)</sup> UL L 343, 14.12.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL C 27, 25.1.2021, str. 29.

kateri dim nastaja zunaj dimnice z uporabo lesnih sekancev ali z regeneriranim dimom). Beseda *aito/äkta* (pravi) v imenu „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ se nanaša na dejstvo, da je proizvod pripravljen samo z uporabo zgoraj opisane posebne tradicionalne metode, zaradi katere ima svojevrstne posebne lastnosti v primerjavi s proizvodom „Saunapalvikinkku“ ali „Basturökt skinka“. Švedska je potrdila, da na švedskem trgu ni proizvodov, ki bi se proizvajali po tradicionalni metodi in prodajali pod imenom „Äkta basturökt skinka“. Zato ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ označuje le proizvod, proizveden na Finskem po tej posebni metodi proizvodnje.

- (10) Iz tega sledi, da sestavljeno ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ označuje proizvod s poreklom iz določenega kraja, zlasti iz države, ki ima posebno kakovost in značilnosti, ki jih je mogoče pripisati njegovemu geografskemu poreklu.
- (11) Samo sestavljeno ime označuje poseben proizvod, proizveden na opredeljenem geografskem območju po tradicionalni metodi. Zato splošni izrazi, iz katerih je sestavljeno ime proizvoda, ki se trži na Švedskem in Finskem, sami po sebi ne bi smeli biti zaščiteni.
- (12) Glede na navedeno bi bilo treba zaščito omejiti na ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ kot celoto, posamezne sestavine navedenega imena pa bi morale biti za proizvode, ki niso v skladu s specifikacijo proizvoda „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“, še naprej dovoljene po vsej Evropski uniji, če se spoštujejo načela in pravila, ki se uporabljajo v pravnem redu Unije.
- (13) Poleg tega se ugovor Švedske nanaša tudi na generičnost celotnega imena „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ in na dejstvo, da ni sklicevanja na kraj, regijo ali državo.
- (14) V skladu z opredelitvijo iz člena 3(6) Uredbe (EU) št. 1151/2012 „generična imena“ pomenijo imena proizvodov, ki so postala splošna imena proizvodov v Uniji, čeprav se navezujejo na kraj, regijo ali državo, v kateri se je proizvod prvotno proizvajal ali tržil.
- (15) Ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ kot celota označuje poseben proizvod, ki se proizvaja na določenem geografskem območju, pri čemer ima posebno in značilno kakovost ter značilnosti, povezane z njegovim geografskim poreklom. Zato je jasno, da ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ kot celota ni postalo splošno ime in tako ni postalo generično.
- (16) Res je, da je ime sestavljeno iz več splošnih izrazov brez geografskega izraza. Dokler pa celotno ime označuje kmetijski proizvod ali živilo, ki izpolnjuje pogoje iz člena 5(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je upravičeno do registracije kot zaščitenega geografskega označba.
- (17) Zato bi bilo treba ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ (ZGO) vpisati v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.
- (18) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Ime „Aito saunapalvikinkku“ / „Äkta basturökt skinka“ (ZGO) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod iz skupine 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.) iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 <sup>(3)</sup>.

#### Člen 2

Izraza „Saunapalvikinkku“ in „Basturökt skinka“ se lahko še naprej uporabljata na ozemlju Unije, če se spoštujejo načela in pravila, ki se uporabljajo v pravnem redu Unije.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 3. novembra 2022

*Za Komisijo*  
*predsednica*  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).